雅加達臺灣學校110學年度第四封給家長的信

親愛的 貴家長：平安！

本學期已接近尾聲，寒假也即將到來。接下來再兩週後就是農曆春節了，在此先祝福各位家長「新年快樂」！

目前學校已接獲雅加達市教育主管機關的通知，下學期將全面開放同學到校上課。本校預計於2022.02.11.第二學期開學日，將遵照雅加達市教育主管機關的指示，在開學當日全面開放同學到校上課。由於現今距離2022.02.11.仍有將近一個月的時間，這段時間若有任何疫情轉變，相信政府也會做出適度的因應對策，所以請各位家長稍安勿躁，屆時若有任何變化，學校也會第一時間通知各位家長。

由於全校教職員工及同學們也都接種COVID-19疫苗了，不管是中學生或小學生，學校的老師、職員、工友、司機等，皆已完成接種，甚至也有教職員接種了第三劑疫苗，因此在學校的環境中已形成一個嚴密的防護網絡，請家長不用擔心。至於外籍教師的工作簽證皆已辦理完成，所有外籍教師也將於農曆年前返回學校，以因應2022.02.11.第二學期開學日，正常到校上班上課。

在此也提醒家長，若學校全面開放同學到校上課後，同學一樣要戴口罩、勤洗手、保持個人安全衛生及維持社交距離，尤其是中午用餐時間，同學一定要在教室的座位上坐好用餐，而且政府規定學校不可以開放福利社，所以請同學一定要自備午餐，不可以叫外賣，以免發生不必要的接觸感染。此外，也請家長準時到校接送同學放學，不要讓孩子在校園或校外逗留，以免遭受到不必要的感染威脅。請各位家長務必配合，謝謝！

最後，衷心期盼所有同學及家長都能保護好自身的安全，並且遵照雅加達市教育主管機關的指示恢復正常上課，如此才能保障學生的受教權。謝謝大家！

雅加達臺灣學校　敬上

2022.01.14.

Surat Ke-4 untuk Orang Tua
Jakarta Taipei School Tahun Pelajaran 2021/2022

Kepada Yth. Bapak Ibu Wali Murid: Salam Sejahtera!

Semester ganjil sudah mendekati masa akhir, liburan semester akan segera dimulai. Dua minggu kemudian adalah Hari Raya Tahun Baru Imlek, disini kami ucapkan "Selamat Tahun Baru" terlebih dahulu.

Berdasarkan Surat Keputusan Kepala Dinas Pendidikan Provinsi DKI Jakarta No. 1363 Tahun 2021, sekolah akan mulai melaksanakan kegiatan pembelajaran Tatap Muka Terbatas 100% di semester genap yang akan dimulai pada tanggal 11 Februari 2022, peserta didik dapat masuk sekolah untuk melaksanakan kegiatan pembelajaran. Akan tetapi semua tetap bergantung dari instruksi/kebijakan pemerintah pada saat itu yang disesuaikan dengan kondisi pandemi. Kami berharap bapak ibu dapat bersabar menunggu informasi lebih lanjut, jika ada perubahan akan segera kami informasikan.

Harap bapak ibu jangan khawatir untuk menyambut kembalinya kegiatan pembelajaran tatap muka 100%, sebagian besar peserta didik telah melakukan vaksinasi, begitu juga untuk pendidik & tenaga kependidikan termasuk office boy dan sekuriti yang telah 100% melakukan vaksinasi, bahkan sudah mulai melakukan vaksinasi booster, sehingga jaringan perlindungan lingkungan sekolah terbentuk kuat dengan bantuan proktor kesehatan yang ketat. Dan untuk memyambut kegiatan pembelajaran tatap muka 100% di semester genap, permohonan KITAS guru-guru WNA telah diselesaikan, sebelum liburan Tahun Baru Imlek, seluruh guru WNA akan balik ke Indonesia.

Bersama ini kami mengingatkan kembali, setelah sekolah melakukan PTM Terbatas 100%, setiap peserta didik yang balik ke sekolah diharapkan tetap memakai masker selama kegiatan pembelajaran berlangsung, rajin mencuci tangan dengan sabun & air bersih, menjaga kebersihan dan keamanan masing-masing, dan menjaga jarak aman. Sewaktu makan siang, peserta didik diwajibkan menyantap makan siang di tempat masing-masing, dan karena kantin belum diperbolehkan operasi, peserta didik dipastikan membawa makanan dari rumah dan tidak menggunakan cara delivery untuk mencegah resiko penularan. Dan juga harap bapak ibu dapat mengantar dan menjemput anak anda tepat waktu, sehingga anak-anak tidak tinggal lama di dalam maupun luar lingkungan sekolah di luar jam kegiatan pembelajaran tatap muka. Atas kerjasama bapak ibu, kami ucapkan terima kasih.

Kami berharap semua peserta didik dan bapak ibu dapat melindungi diri, dan mengikuti instruksi Dinas Pendidikan Jakarta untuk balik ke sekolah melaksanakan Pembelajaran Tatap Muka Terbatas 100%, untuk menjamin hak belajar siswa, terima kasih.

Salam Hormat,
Jakarta Taipei School
14 Januari 2022

雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10435期 2022年1月14日出版

國際語文部

1. 本部活動競賽得獎學生的獎狀與獎品，將於110-2學期初與成績單一起發放。

   The award certificates and prizes will be given together with the transcripts in the beginning of the 2nd semester.

學輔處

親愛的家長們您好：

現在是網路的世界，不能避免於網路之外的生活；所以，為了孩子的身心健康，請您們協助提醒孩子使用網路不要沉迷、不要洩漏個人的資料、不要張貼或散播具有性意味的文字、聲音或影像及私密照片、不要與網友外出避免受騙，保持友善良好的使用網路讓生活更美好。另外，寒假即將來臨，請遵守防疫的相關規定，戴口罩、常洗手、保持安全距離，祝闔家健康、平安、快樂！

Kepada orang tua/wali siswa yth.

Sekarang adalah dunia serba digital, pola hidup kita tidak dapat menghindari pemanfaatan internet ; oleh karena itu, demi kesehatan jasmani dan rohani anak-anak, diharapkan Anda dapat membantu mengingatkan anak-anak agar jangan sampai kecanduan terhadap internet, jangan membocorkan data pribadi, jangan mem-posting atau menyebarkan pesan, suara atau video yang berunsur seksual maupun foto-foto pribadi, jangan bepergian bersama dengan teman maya agar terhindar dari penipuan, gunakan internet sebagaimana mestinya agar kehidupan menjadi lebih baik. Selain itu liburan akhir semester 1 akan di mulai, harap mengikuti prokes, memakai masker, sering cuci tangan, dan menjaga jarak. Semoga semua sehat sejahtera.

本學期學生期末才藝表演於1月19日(三)上午舉行，歡迎家長陪同孩子一起欣賞表演，相關資訊請留意下週的學校網頁公告。

Acara pertunjukan seni dan bakat akhir semester ini akan dilaksanakan pada hari Selasa pagi, 19 Januari 2022, para orang tua dipersilahkan menemani siswa-siswi untuk ikut menikmati pertunjukan acara. Untuk informasi terkait, harap untuk melihat pengumuman di website sekolah minggu depan.

輔導組資訊分享

親子天下：日本校園霸凌低齡化成警訊，小二生成霸凌高峰群

https://www.parenting.com.tw/article/5089574

文章截錄：

本篇文章主要在探討日本校園霸凌低齡化的原因，除了日本政府對霸凌定義改變導致通報案件增加外，另一個因素是現代孩童壓力大，緊湊的學習課程、太多的規定致使表面遵守規定的學生，私底下反而會霸凌同學。

對於被霸凌而拒學的學生家長，本文也建議以引導方式向孩子傳達以下觀點：

觀念1：家長明白孩子不去上學，可能有著難言之隱，而非只是怠惰偷懶。

觀念2：家長所擔心的，是孩子在校時身心安全及健康，是否受危害或威脅。

觀念3：父母隨時都願意聆聽，提供必要的協助。

讓孩子理解父母的擔憂，以及父母可能的協助，進而讓孩子願意說出來。

Berbagi informasi dari Seksi Konseling-Bagian Kesiswaan.

Education Parenting Family Lifestyle: Penurunan usia dalam kasus perundungan di sekolah Jepang telah membunyikan alarm peringatan, pelajar SD kelas 2 termasuk kelompok kasus perundungan yang tinggi.

https://www.parenting.com.tw/article/5089574

Kutipan artikel:
Pembahasan dalam artikel ini dititik-beratkan terhadap sebab penurunan usia dalam kasus perundungan di sekolah Jepang, selain perubahan definisi perundungan dari pemerintah Jepang menyebabkan menambahnya kasus pelaporan, faktor lainnya adalah besarnya tekanan yang dialami anak zaman sekarang, tertekan dalam belajar dan peraturan yang terlalu banyak menyebabkan murid terlihat patuh terhadap peraturan, tetapi secara diam-diam malah membully temannya.

Terhadap orang tua murid yang anaknya dibully sehingga menolak untuk sekolah, dalam artikel ini juga menyarankan orang tua dapat melalui cara membimbing untuk menyampaikan beberapa pandangan di bawah ini kepada anak:

Konsep 1:

Orang tua memahami bahwa anak-anak mereka tidak pergi ke sekolah dikarenakan mungkin ada hal-hal yang disembunyikan oleh sang anak dan bukan dikarenakan malas.

Konsep 2:

Yang dikhawatirkan oleh orang tua adalah keselamatan dan kesehatan anak, apakah mereka terancam atau diancam.

Konsep 3:

Orang tua selalu bersedia mendengarkan dan memberikan bantuan yang diperlukan. Memberikan anak kesempatan untuk memahami kekhawatiran orang tua dan bantuan yang dapat diberikan, sehingga anak bersedia memberitahukan ke orang tuanya.

為配合6-11歲孩童接種Covid-19疫苗的政策，本校同學施打第一劑疫苗活動已經於1月6-7日辦理完畢，而第二劑施打活動將於2月7-8日辦理。

於1月6日施打第一劑疫苗的學生，請在2月7日到校施打第二劑。

於1月7日施打第一劑疫苗的學生，請在2月8日到校施打第二劑。

日期：週一、二，2022年2月7-8日。

地點：雅加達臺灣學校

時間：

週一 2022年 2月7日	幼兒園 & G1	08.00 - 09.00
	G2	09.00 - 10.00
	G3	10.00 - 11.00
週二 2022年 2月8日	G4	08.00 - 09.00
	G5	09.00 - 10.00
	G6	10.00 - 11.00

Sehubungan telah dilakukannya program vaksinasi Covid-19 untuk anak usia 6-11 Tahun yang pertama (I) di Jakarta Taipei School maka untuk program vaksinasi Covid-19 ke-2 akan dilaksanakan pada tanggal 7-8 Februari 2022.

Untuk siswa/i yang di vaksin pada tanggal 6 Januari 2022, harap hadir di sekolah pada tanggal 7 Februari 2022 untuk melaksanakan vaksin ke-2 . Dan untuk siswa/i yang di vaksin pada tanggal 7 Januari 2022, harap hadir di sekolah pada tanggal 8 Februari 2022 untuk melaksanakan vaksin ke-2.

Hari / Tanggal: Senin & Selasa 7-8 Februari 2022

Tempat: Jakarta Taipei School

Waktu :

	TK & G1	08.00 - 09.00

Senin, 7 Februari 2022	G2	09.00 - 10.00
	G3	10.00 - 11.00
Selasa, 8 Februari 2022	G4	08.00 - 09.00
	G5	09.00 - 10.00
	G6	10.00 - 11.00

教務處

1. 110學年度第1學期一年級注音符號大會考優秀學生名單：

Daftar nama terbaik untuk ujian fonetik Tahun Ajaran 2021/2022 G1 Semester 1：

G1A	蔡〇恕	謝〇富	馮〇棨	湯〇萱
	溫〇玉	曾〇琳	周〇琳	梁〇妍
	侯〇賢	游〇昌	黃〇珮	陳〇德
G1B	張〇興	李〇蓁	葉〇妤	張〇嫣
	林〇樂	廖〇莎	李〇宴	陳〇婷
	房〇琴	黃〇臨	許〇月	陳〇宏

2. 為使學生寒假不荒廢學業、生活更多彩多姿，小學部各年級老師精心準備了寒假作業，作業單資料已經公告在學校網頁，請同學及家長們逕行上網參閱。

   Untuk memastikan bahwa siswa tidak akan menyia-nyiakan studi mereka dan memiliki kehidupan yang lebih berwarna selama liburan semester, guru-guru dari semua kelas di sekolah dasar telah mempersiapkan tugas untuk liburan semester. Lembar tugas telah diumumkan di website sekolah. Silakan agar siswa dan orang tua untuk melihatnya diwebsite sekolah.

3. 110學年度第2學期教科書版本將公告於本校首頁，敬請貴家長逕行上網下載參閱。

   Buku teks untuk semester kedua tahun akademik 2021-2022 telah diumumkan di website sekolah. Diharapkan Orang Tua yang terhormat untuk dapat mengunjungi website untuk mendownload lampirannya.

4. 下學期開學後2月19日（週六）將舉行110-1高中部補考，需補考的同學應

於寒假期間積極準備，請家長們留意您的孩子是否需參加補考。
Di awal semester kedua pada tanggal 19 Februari (Sabtu), akan diadakan ujian remedial untuk SMA tahun ajaran 2021-2022 semester 1, bagi para siswa yang perlu mengikuti ujian diharapkan mempersiapkan diri selama liburan semester. Dimohon agar Orang Tua untuk memperhatikan apakah anak Anda perlu mengikuti ujian remedial.

5. 提醒家長留意必須在2022年1月25日前繳交110-2學費，學生才能順利領取下學期教科書。
Mengingatkan Orangtua untuk melakukan pembayaran uang sekolah semester 2 sebelum tanggal 25 Januari 2022, agar dapat mengambil buku pelajaran semester 2.

6. 本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。
Sekolah masih membuka pendaftaran TK(Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran021-4523273 ext 105 (Mr. Ivain).

七、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, surat keterangan pindah, dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mau melakukan pertemuan disekolah dengan bagian (kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian dulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.